



UZTAILAK 24, ASTEARTEA

24 DE JULIO, MARTES

19,30 Eliz Plazan, PREGOIA eta TXUPINAZOA.

19,30 PREGÓN y TXUPINAZO en la Plaza de la Iglesia.

20,00 Taldeen JEITSIERA NAGUSIA, Itsasbide eta Eloisa Artaza kaleetatik.

20,00 GRAN BAJADA de grupos por las calles Itsasbide y Eloisa Artaza.

Buruhandiak, Erraldoiak, Ondalan Erraldoiak, Gaiteroak, Aratz Dantza Taldea, Trikitilariak, Goloka Taldea, Eroetxe Txaranga, Txatunga Benbe, Koblakari, Pasai Fanfarria, Karrozak, Sama-Siku Fanfarria, Rustic Arlanzon Band, Dunbots Txaranga, Gureztat Txaranga, Zo-Zongó, Harri Gorria Dantza Taldea, Banda de Gaitas Xácara, Turrutarrak Fanfarria, Eibarko Danborrada, Lagun Taldeak, Kuklux Fanfarria, Mausitxa Fanfarria, Txu Txu Trena, Berangoko Otxandategi Dantza Taldearen Danta eta Abestiak, Mckensy's, Kukulus Taldea, Urris Txikiak, Urris Taldea, ...

Gorlizko Kirol Taldearen laguntzaz, eta Gorliz Irratiaren komentarioekin.

Con la colaboración de la Sociedad Deportiva Gorliz y los comentarios de Gorliz Irratia.

21,30 JEITSIERAREN SARI-BANAKETA Eliz Plazan **Gorliz Irratiaren** eskutik.

21,30 ENTREGA DE PREMIOS DE LA BAJADA en la Plaza de la Iglesia, de la mano de **Gorliz Irratia**.

LAGUN TALDEAK CUADRILLAS	1º	160 €+ trofeo
	2º	130 €+ trofeo
	3º	100 €
	4º	70 €
	5º	50 €

PANKARTAK PANCARTAS	1º	130 € + trofeo
	2º	100 € + trofeo
	3º	70 €

23,30 GAUDANTZA Eliz Plazan: **Luhartz Taldea**.

23,30 VERBENA en la Plaza de la Iglesia con **Luhartz**.

24,00 SUZKO ZEZENA Eliz Plazan.

24,00 TORO DE FUEGO. Plaza de la Iglesia.

SANTIAGO JAIK

UZTAILAK 25, ASTEAZKENA SANTIAGO

25 DE JULIO, MIÉRCOLES SANTIAGO

08,00 BIGANTXAK, **Eroetxe Fanfarriarekin.**

10,30 XIX. NEKAZARITZA AZOKA, goiz osoan.

11,30 **Ondalan Taldearen KALEJIRA.** MEZAn **Lirain Abesbatzak** abestuko du.

12,00 **Tximeletak Fanfarriak, Mariatxiek eta Trikitilariak** giroa piztuko dute. Eta TXU-TXU TRENA.

12,30 OHOREZKO AURRESKUA eta ARATZ TALDEAREN DANTZALDIA.

18,00 TAEKWONDO ERAKUSTALDIA Iberrebarrin.

20,00 BIGANTXAK, **Fanfarriarekin.**

20,30 **Bertso Saioa** Iberrebarrin: **Amets Arzallus, Onintza Enbeita, Arkaitz Estiballes eta Fredi Payá.**

23,00 GAU TEMATIKOA: **Gorliz tropikala.**

23,30 GAUDANTZA: **Drindots Taldea.**

23,30 **Mariatxiak** Iberrebarrin.

24,00 SUZKO ZEZENA Eliz Plazan.

08,00 VAQUILLAS, con la **Fanfarria Eroetxe.**

10,30 XIX FERIA AGRÍCOLA, toda la mañana.

11,30 PASACALLES con **Ondalan** y en la MISA cantará el **Coro Lirain.**

12,00 La **Fanfarria Tximeletak**, los **Mariatxis** y **Trikitilariak** animarán las calles. Y el TREN TXU-TXU.

12,30 AURRESKU DE HONOR y ALARDE DE EUSKAL DANTZAK.

18,00 EXHIBICIÓN DE TAEKWONDO en Iberbarri.

20,00 VAQUILLAS, con la **Fanfarria.**

20,30 **Bertsolaris** en Iberbarri: **Amets Arzallus, Onintza Enbeita, Arkaitz Estiballes y Fredi Payá.**

23,00 NOCHE TEMÁTICA: **Gorliz tropical.**

23,30 VERBENA con la **Orquesta Drindots.**

23,30 **Mariachis** en Iberbarri.

24,00 TORO DE FUEGO en la Plaza.

SANTIAGO JAIAK



COPLIZ 2007

UZTAILAK 26, OSTEGUNA

26 DE JULIO, JUEVES

11,00 XXI. ESKULANGINTZA AZOKA, egun osoan, UMEENTZAKO TAILERekin.

11,00 XXI FERIA DE ARTESANÍA, todo el día, con TALLERES INFANTILES.

11,30 UMEENTZAKO PARKEA Iberrebarri: pista amerikarra, ludoteka, puzgarriak, kart, jolasak, ...

11,30 PARQUE INFANTIL en Iberrebarri: pista americana, ludoteka, hinchables, karts, juegos, ...

17,00 ESKULANGINTZA AZOKA arratsalde osoan.

17,00 FERIA DE ARTESANÍA durante toda la tarde.

17,30 UMEENTZAKO PARKEA Iberrebarri: pista, ludoteka, puzgarriak, kart-ak,...

17,30 PARQUE INFANTIL en Iberrebarri: pista, ludoteka, hinchables, karts,...

18,00 PLAY BACK TXAPELKETA. Izen-ematea 23an eta 24an Kultur Etxean. Abesti berbera gehienez partaide bik abestu ahal izango dute.

18,00 CONCURSO DE PLAY BACK. Inscripción días 23 y 24 en la Kultur Etxea. Una misma canción sólo podrá ser interpretada por un máximo de dos participantes.

19,30 BIGANTXAK, umeentzat dohain, **Eroetxe Fanfariarekin.**

19,30 VAQUILLAS, gratuito para niños y niñas, con la **Fanfarría Eroetxe.**

20,30 UMEENTZAKO BERBENA Iberrebarri, **"Teatro Traperos del Río".**

20,30 VERBENA INFANTIL en Iberrebarri, **Teatro Traperos del Río.**

21,30 PLAY-BACK TXAPELKETAREN SARI-BANAKETA.

21,30 ENTREGA DE PREMIOS DEL CONCURSO DE PLAY-BACK.

UMEAK / INFANTIL:	1º	70 €	14TIK GORAKOAK	1º	160 €
	2º	60 €		2º	130 €
	3º	45 €		3º	100 €
	4º	30 €		4º	70 €
	5º	20 €		5º	40 €
			MAYORES DE 14:		

23,30 GAUDANTZA Eliz Plazan: **Berteko Taldeak.**

23,30 CONCIERTO de Grupos Locales en la Plaza de la Iglesia.

24,00 SUZKO ZEZENA Eliz Plazan.

24,00 TORO DE FUEGO en la Plaza.

SANTIAGO JAIK

UZTAILAK 27, OSTIRALA

12,00etatik 13,30etara MOZORRO LEHIAKETARAKO IZENA-EMATEA **Aratz Dantza Taldearen** egoitzan (Iberrebarri Plazan). Arratsaldean egitea ez da onartuko.

13,00 JUBILATUEN LUNTXA, Jubilatuen Etxean.

19,00 XXII. MOZORRO LEHIAKETA, Itsasbide kaletik behera. **Eroetxe Fanfarriarekin.**

20,00 BIGANTXAK, **Fanfarriarekin.**

21,30 MOZORROEN SARI-BANAKETA Eliz Plazan.

27 DE JULIO, VIERNES

De 12,00 a 13,30 INSCRIPCIÓN para el CONCURSO DE DISFRACES en el local de **Aratz Dantza Taldea** (Iberrebarri Plaza). A la tarde no se admitirán inscripciones.

13,00 LUNTXA DE JUBILADOS Y JUBILADAS en el Hogar.

19,00 XXII DESFILE DE DISFRACES en Itsasbide, con la **Fanfarria Eroetxe.**

20,00 VAQUILLAS, con la **Fanfarria.**

21,30 ENTREGA DE PREMIOS DE LOS DISFRACES en la Plaza de la Iglesia.

UMEAK / INFANTIL

Banaka / Individual	Taldeka / Colectivo
1º 70 € + trofeo	1º 200 € + trofeo
2º 40 € + trofeo	2º 160 € + trofeo
3º 25 €	3º 100 €
	4º 40 €

Bikoterik onena / Mejor pareja: 90 €

HELDUAK / MAYORES

Banaka / Individual	Taldeka / Colectivo
1º 100 € + trofeo	1º 600 € + trofeo
2º 70 € + trofeo	2º 400 € + trofeo
3º 40 €	3º 200 € + trofeo
	4º 100 €

Bikoterik onena / Mejor pareja: 125 €

22,30 XIII. HABANERA eta EUSKAL POLIFONIA JAIALDIA, Iberrebarriin.

22,30 XIII FESTIVAL DE HABANERAS y POLIFONIA VASCA, en Iberrebarri.

ABESBATZAK / COROS:

SCHOLA CANTORUM (San Vicente, Barakaldo), **GOIARGI ABESBATZA** (Urretxu-Zumarraga), **ORFEÓN MIRANDES** (Miranda de Ebro), **LIRAIN ABESBATZA** (Gorliz).

23,30 GAUDANTZA Eliz Plazan: **Amaiur Taldea.**

23,30 VERBENA con **Amaiur** en la Plaza de la Iglesia.

24,00 SUZKO ZEZENA Eliz Plazan.

24,00 TORO DE FUEGO en la Plaza.

SANTIAGO JAIK

CORLIZ 2007

UZTAILAK 28, LARUNBATA

10,30 PALETA PARTIDUAK Frontoian, **Portalena Euskal Pilota Kirol Elkartearen** eskutik.

11,15 PALETA PARTIDUAK Frontoian, gazteenak, **Portalena Euskal Pilota Kirol Elkartearekin**.

11,30 XXIX. MAKAILO TXAPELKETA. Barbaokoak eta gas suteak, egurrik ez.

Trikitilariak ibiliko dira.

12,00 ESKU-PILOTA PARTIDUAK Frontoian, 2.maila, **Portalena Euskal Pilota Elkartearen** eskutik.

13,00 ESKU-PILOTA PARTIDUAK Frontoian, 1.maila, **Portalena Euskal Pilota Elkartearen** eskutik.

13,30 MAKAILOAREN SARI-BANAKETA:

1º	170	€ + trofeo + txapela
2º	120	€ + trofeo
3º	90	€ + trofeo
4º	40	€ + trofeo
5º	40	€ + trofeo
6º	40	€ + trofeo
7º	40	€ + trofeo
8º	40	€ + trofeo

28 DE JULIO, SÁBADO

10,30 PARTIDOS DE PALETA ALEVÍN de exhibición, con la **Escuela de Pelota Portalena**.

11,15 PARTIDOS DE PALETA JUVENIL, de exhibición, con la **Escuela de Pelota Portalena**.

11,30 XXIX CONCURSO DE BACALAO. Sólo barbacoas y cocina de gas. No leña.

La **Trikitixa** animará el ambiente.

12,00 PARTIDOS DE PELOTA A MANO SENIOR de 2ª en el Frontón, con la **Escuela de Pelota Portalena**.

13,00 PARTIDOS DE PELOTA A MANO SENIOR de 1ª en el Frontón, con la **Escuela de Pelota Portalena**.

13,30 ENTREGA DE PREMIOS DEL BACALAO:

BERTOKO ONENA
MEJOR LOCAL:
170 € + trofeo

20,00 BIGANTXAK, Eroetxe Fanfarriarekin.

23,00 NAZIOARTEKO DANTZALDIA Iberrebarri: **Ballet Folklorico de la Amazonia** (Brasil), **Asociación para la Terla dansa studi folk de Manresa** (Catalunya) eta **Aratz Dantza Taldea** (Euskal Herria).

23,30 GAUDANTZA Eliz Plazan: **Hirusur Taldea**.

24,00 SUZKO ZEZENA Eliz Plazan.

20,00 VAQUILLAS, con la **Fanfarria Eroetxe**.

23,00 FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZAS en Iberrebarri: **Ballet Folklorico de la Amazonia** (Brasil), **Asociación para la Terla dansa studi folk de Manresa** (Catalunya) y **Aratz Dantza Taldea** (Euskal Herria).

23,30 VERBENA con **Hirusur** en la Plaza de la Iglesia.

24,00 TORO DE FUEGO en la Plaza.

SANTIAGO JAIAK

K.Tones

GORLIZ 2007

UZTAILAK 29, IGANDEA

29 DE JULIO, DOMINGO

- 08,00** BICANTXAK, **Fanfarriarekin.**
- 12,00** TXU-TXU TRENA kaleetatik.
- 18,00** GYNKANA, KOADRILEN LEHIAKETA.
- 19,00** **Naturgasen** GLOBOA Ondarganen. Argian itxaron beharko da haizea egon arte.
- 20,00** BICANTXAK, **Eroetxe Fanfarriarekin.**
- 23,00** XIX. KARROZA ERAKUSKETA-LEHIAKETA, Ondarganetik Eliz Plazaraino, piroteknia eta argiekin. Fanfarriak, bandak eta ituskizunak....

- 08,00** VAQUILLAS, con la **Fanfarria.**
- 12,00** EL TREN TXU-TXU por las calles.
- 18,00** GYNKANA, CONCURSO DE CUADRILLAS.
- 19,00** GLOBO AEROSTÁTICO de **Naturgas** en Ondargane, dependiendo del viento.
- 20,00** VAQUILLAS, con la **Fanfarria Eroetxe.**
- 23,00** XIX EXHIBICIÓN-CONCURSO DE CARROZAS, desde Ondargane hasta la Plaza de la Iglesia, con efectos luminosos de pirotecnia, fanfarrias, Banda de Gaitas,...

KARROZEN SARIAK / PREMIOS DE LAS CARROZAS		
<p>Sari orokorrak Premios generales</p> <ul style="list-style-type: none"> 1º 825 € + trofeo 2º 625 € + trofeo 3º 500 € 4º 400 € 5º 265 € 6º 230 € 7º 165 € 8º 135 € 9º 100 € 10º 65 € 	<p>Bertokoentzako sariak Premios locales</p> <ul style="list-style-type: none"> 1º 500 € + trofeo 2º 350 € + trofeo 3º 200 € 4º 165 € 5º 135 € 6º 100 € 	<p>“Originaltasuna” saria “Originalidad”: 65 €</p> <p>“Janzkera onena” saria “Mejor vestuario”: 100 €</p> <p>“Argitzapen onena” saria “Mejor iluminación”: 100 €</p>

SANTIAGO JAI AK

